Band II., Nr. 457, Seite 256-260

Vertrag Kaiser Friedrichs (I.) mit König Alfons (VIII.) von Kastilien über die Vermählung seines Sohnes, des Herzogs Konrad von Rothenburg, mit dessen Tochter Berengaria.[1]

Seligenstadt, 1188. April 23.[2]

In dei nomine amen. Divina procurante clementia[a] placuit nobis Frederico, dei gratia Romanorum imperatori et semper augusto, et vobis Adefonso, eadem gratia regi Castellae et Toleti, contrahere matrimonium inter serenissimum filium nostrum Conradum, ducem de Rotenburch[b], et illustrem filiam vestram Berengariam, ad cuius rei et coniugii consummationem ego Fredericus, Romanorum imperator et semper augustus, cum consensu eiusdem filii Conradi promitto, quod mittam filium meum Conradum ad regnum vestrum in proxima litania, et desponsabit et ducet in uxorem legitimam praedictam filiam vestram Berengariam; et dabit ei donationem propter nuptias, quae vulgo dicitur apud Romanos doaire, apud Hispanos arrhas. Videlicet totum alodium quod contigit[c] eum tam a nobis quam a nobilissimo patrueli meo Frederico, quondam duce de Rotenburch[d], quod est in episcopatu Herbipolensi et Francia[e] orientali, in provintiis Sualveld et Riez[3] appellatis, in Suevia, et inter Rhenum et Sueviam situm, cuius aliquam partem per certa nomina praesenti paginae duximus inserendam[f]: castrum Rotemburch et castrum Verbinisperch[g][4] cum omnibus pertinentiis; curtes et alodia quae

[a] Lupian: *providentia.*

[b] Sota hat, offenbar fehlerhaft, *Betenburch*, später richtig *Rotemburch*, Lupian gleichmäßig *Rothemburch.*

[c] Lupian: *contingit.*

[d] Sota hat, offenbar fehlerhaft, *Betenburch*, später richtig *Rotemburch*, Lupian gleichmäßig *Rothemburch.*

[e] Lupian: *Franconia.*

[f] Sota hat *in provintiis Sualbenden apelatis in Suebia, et inter Rhenum et Suebiam situm cujus aliquam . . pagina . . Inserendam*, Lupian *in Provinciis Sualveldem Riezas, Elatis in Suevia, et in terrenum et Sueviam situm ejus aliquam . . paginae . . . Inferendam . . . ,* woraus nach dem Vorgang von Pertz der obige Text wiederhergestellt ist.

[g] Lupian: *Wmisperch cum omnibus eorum.*

[1] Der Vertrag wurde nach erfolgter Verlobung wegen zu naher Verwandtschaft der Brautleute (im 5. Grad kanon. Rechnung) als nichtig wieder aufgehoben.

[2] Die Urkunde wurd im WUB zunächst auf 118 Mai 23 datiert, die Datierung jedoch in Folge der Ausführungen in den Monumenta Germaniae Historica. Die Urkunden der deutschen Könige und Kaiser, Bd. 10, 1-5: Die Urkunden Friedrichs I., bearb. von Heinrich Appelt, Hannover 1975-90 korrigiert.

[3] Heute das „Nördlinger Ries".

[4] Virnsberg, Flachslanden, AN oder Weinsberg, Weinsberg, HN.

habemus tam in civitate Herbipolensi quam in episcopatu, burgum Vicenburch[h] cum omnibus suis pertinentiis, mediam partem castri Velraustein[i] cum omnibus suis pertinentiis, castrum Flochber*e* cum omnibus[j] pertinentiis, burgum Bobphingen[k], castrum Waltusin[l] cum omnibus pertinentiis, burgum Gemunde[m] cum pertinentiis, burgum Tinkelspuhel[n] cum pertinentiis, burgum Vfkirchin[o] cum pertinentiis, predium in Burbe[r]ch[p] cum pertinentiis, burgum Kinc[q][5] et praedia attinentia, burgum Epingen[r] cum pertinentiis, castrum Bieneke[s][6] cum pertinentiis, castrum Vbilinberch[t][7], castrum Riet[u][8], alodium in Lutgersteigem[v], alodium in Suaigrem[w], alodium in Flina[x], alodium in Sunthein[y], alodium in Northein[z], alodium in Malmisheim[aa], alodium

[h]Lupian: *Vicemburch.*
[i]Sota hat eigentlich *vel raustem*, Lupian: *Valistrem.*
[j]Lupian: *omnibus suis.*
[k]Sota: *Bebphingen.* Bei Lupian fehlt die ganze Stelle von *burgum B.* bis *pertinentiis.*
[l]Sota: *Vbaltufin.*
[m]So Lupian, Sota hat unrichtig *Gemande.*
[n]Lupian: *Tinhelfpues*, Alarcon: *Tin Relf Puohel.*
[o]Sota: *Uskirchin*, Lupian: *Uschirehim.*
[p]Lupian: *praedium Emburberch.*
[q]Lupian: *Rine.*
[r]Lupian: *Eppigem.*
[s]Lupian: *Riemech.*
[t]Das *n* bei Sota ist durch einen Querstrich über dem zweiten *i* angezeigt, Lupian: *Viliberch.*
[u]Lupian: *Rierch.*
[v]Lupian: *Lut Persteigem.*
[w]Sota hat *Suc,igrem*, Lupian *Suelgrera*, Alarcón *Suaeigrera.*
[x]Lupian: *in Sflinag*, Alarcón: *Inflina.*
[y]Lupian: *Suntheim.*
[z]Lupian: *Erraim*, Alarcón: *Erteim.*
[aa]Sota: *Malmisthein.*

[5]Vermutlich Giengen an der Brenz.
[6]Vielleicht Bönnigheim. Pertz denkt an Bingen, Bingen, SIG.
[7]Zweifelhafter Ort. Ein *mons Wilerberc, bei Weiler an der Zaber, wird in einer Verkaufsurkunde Rudolfs von Neuffen für die Kirche des Hl. Grabes in Speyer vom 16. Mai 1296 einige Male genannt. Pertz denkt an Wildberg, Wildberg, CW, und Vellberg, Vellberg, SHAl.*
[8]Riet, Vaihingen an der Enz, LB, oder Reihen, Sinsheim, HD, oder Richen, Eppingen, HN.

in Enbodilingem[bb9], alodium in Gondoliheim[cc10], alodium in Mechingen[dd11], alodium [in] Gugelingem[12], alodium in Michinvelt[13], castrum Elisporch[ee14], advocatia[m] in Wilcemburch[ff] secundum usum et consuetudinem Alemaniae. Et manebit apud vos in regno vestro interdum cum voluerit; et redibit in terram suam quando sibi placuerit. Et ego praedictus Aldefonsus, rex Castellae et Toleti, promitto cum consensu filiae meae Berengariae vobis imperatori, quod dictam filiam meam Berengariam tradam in sponsam et uxorem legitimam filio vestro Conrado. Et a proximo festo nativitatis domini usque ad duos annos ibit filia mea Berengaria ad terram imperatoris, et deferet secum quadraginta duo milia aureorum, ita quod imperator praemoneatur super hoc per spatium novem mensium ante terminum praefixum, ut assignetur locus, ubi ei occurrere faciat. Hec autem sunt pacta infrascripta, quae debent servari ex utraque parte, tam ex parte[gg] imperatoris et filii sui Conradi, quam ex parte Adefonsi, regis Castellae, et filiae suae Berengariae. Si praedictus Aldefonsus, rex Castellae, filium[hh] habuerit masculum legitimum, filius ille succedat ei[ii] heres in regno Castellae. Si rex Alfonsus sine filio masculo obierit, succedat[jj] in regno filia sua Berengaria et vir eius Conradus cum ea, salvo et servato illeso iure suo dominae reginae Alienor, uxori*s*[kk] dicti regis Castellae, in omnibus et per omnia in arrhis suis. Hec autem sunt, quae sibi assignata sunt in dote, id est in arrhas[ll]: Naxara, Tobia[mm], Gran̅on, Zerec,o, Pazlongos, Zellorigo, Faro[15], Pancorbo, Monasterio, Vilforado[nn], Villafranca, Alba

[bb]Lupian: *Envaro de Lisgem.*
[cc]Lupian: *Geldolusheim.*
[dd]Lupian: *Norchingem.*
[ee]Lupian: *Elisperch.*
[ff]Lupian: *a-am in Viscemburch*, Sota: *advocatia in Vbilcemburch.*
[gg]Lupian lässt *tam ex parte* und *quam ex p* weg.
[hh]Lupian: *suum.*
[ii]Lupian: *f. e. succedat illi.*
[jj]Lupian: *succedat illi.*
[kk]Lupian: *uxori.*
[ll]Lupian: *in dotem et in arrhas.*
[mm]Lupian: *Soria* (die beiden folgenden Worte fehlen).
[nn]Lupian: *Belforado.*

[9]Heimsheim, vielleicht auch Heimerdingen oder Eberdingen.
[10]Gundelsheim, HN, oder Gondelsheim, KA.
[11]Vielleicht Maichingen. Laut Pertz Merchingen.
[12]Güglingen. Laut Pertz Gögglingen, Ulm, UL.
[13]Michelfeld, Angelbachtal, HD. Laut Pertz Michelfeld, Michelfeld, SHA.
[14]Möglicherweise Neckarelz oder eventuell die abgegangene Burg Eselsberg, Vaihingen an der Enz, LB, W.
[15]Haro.

de Monte de Oca[oo], Arlanc,on, Burgos, Monio[16], Castro Soriz[pp], Amaya, Orcexon[qq][17], Vruel[rr], Palancia[ss] comitis, Astudello[tt], Carrion, Fromesta, Portus sancti Anderii[18], Villa Corel[uu][19], Pe$\overline{n}$afiel[vv], Magam, et duae partes salinarum de Velinchon[ww], quae sunt regis. Si filia regis Berengaria sine prole concepta de filio imperatoris decesserit, regnum Castellae revertatur ad prolem regis aliam, vel ad prolem suae posteritatis, cuiuscunque gradus sit. Quod si nulla ex eo[xx] superstes fuerit soboles, tunc revertatur regnum ad dispositionem regis Alfonsi Castellae, ut ille possideat regnum, quisquis sit, cui rex Aldefonsus illud assignaverit et iusserit dari[yy]; et supradictus Conradus teneatur sacramento suo ita facere de regno Castellae, sicut rex Alfonsus disposuerit et praeordinaverit. Si rex Alfonsus filium masculum legitimum habuerit, et ille filius sine prole legitima superstite decesserit, praedicta Berengaria, filia regis, habeat regnum Castellae et vir eius Conradus cum ea, vel e*a* proles, si quam legitimam reli*n*querint[zz]. Si forte praefatus Conradus decesserit, nulla suscepta prole de uxore sua Berengaria, ipsa reducatur salva et securè ad regnum Castellae, si ibi placuerit redire; et nichilominus habeat dotem suam, id est arrhas[aaa], in terra viri sui, videlicet totum alodium quod superius dictum est. Item ex quo[bbb] filius imperatoris Conradus ad regnum Castellae venerit, suscipiat benedictionem cum filia regis Castellae, a die qua venerit ad Castellam usque ad tres menses, vel antea. Et postquam eam sic legitime duxerit, faciant statim securitatem homines terrae regis[ccc] Castellae de regno filiae eius Berengariae et Conrado viro eius cum ea secundum praescriptas ef

[oo]Lupian: *Doca.*
[pp]Lupian: *Castroxeriz.*
[qq]Lupian: *Orcejon.*
[rr]Lupian: *Urrual.*
[ss]Lupian: *Palentia.*
[tt]Lupian: *Astudillo.*
[uu]Lupian: *Portus sancti Andreae et Villarroel.*
[vv]Lupian: *Pennafiel.*
[ww]Lupian: *Magan et duo porti s. d. Vilinchon.*
[xx]Lupian: *ea.*
[yy]Lupian: *voluerit dare.*
[zz]Lupian: *reliquerit*
[aaa]Lupian:*secura ad r. C. et si non placuerit redire nihilominus h. d. s. et arrhas.*
[bbb]Lupian: *Item quando.*
[ccc]Lupian: *regi.*

[16]Muno, verfallener Ort über Quintanilla de Somuno (?) in der Provinz Burgos, Kastilien-Leon, Spanien.
[17]Ordejon de Arriba oder Ordejon de Abajo, beide Humada, Kastilien-Leon, Spanien.
[18]Vielleicht San Adrian, La Rioja, Spanien, oder Santander, Kantabrien, Spanien, oder vielleicht ein Amayuela unweit Palencia in Kastilien-Leon, Spanien.
[19]Ein Villarroel in der Provinz Palencia, Kastilien-Leon, Spanien.

subsequentes conditiones, salva fidelitate regni. Et recepta securitate regni, faciat securitatem ipse Conradus, et iuret, quod omnia hec[ddd] pacta, praecedencia et subsequencia, quae ad eum pertine[n]t[eee], observet bona fide et sine omni fraude et dolo. Item si rex Alfonsus sine masculo filio superstite obierit, quamdiu filius imperatoris et filia regis prolem non habuerint, ipse Conradus dividat terram regendam nobilibus cum consilio uxoris suae Berengariae, et aliter non liceat ei. Et illi quibus ipse terram regendam, ut moris[fff] est apud Hispanos, commiserit in honorem, faciant tunc hominium reginae, uxori suae, filiae regis, et viro eius Conrado, sicut fecerunt primi, qui terram rexerant; hoc tamen remoto, quod regi in diebus suis complere debent[ggg], vel filio eius si filium haberet. Item si rex sine filio masculo obierit, veniat[hhh] Conradus et uxor eius Berengaria ad regnum Castellae, et detur uxori eius regnum, et ipsi cum ea; et Conrado[iii] non detur sine uxore sua Berengaria, ipsa praesente et vidente, et non aliter; nec homines patriae aliter teneantur. Item si mortuo rege sine filio masculo uxor Conradi Berengaria, filia regis, forsitan infirma accedere non potuerit ad Castellam, veniat Conradus, et adhibeat[jjj] prolem suam et uxoris suae, si quam habuerint, et detur eis[kkk] regnum. Si prolem non habuerint[lll], veniat tamen tempore ad defendendum regnum, et adiuvent eum homines ad defensionem regni, et serviant ei tamquam domino, excepto quod potestatem non habeat, in castris seu villis mutandi vel alienandi. Et quando uxor eius venire poterit[mmm], veniat, et cum venerit, detur ei regnum et viro[nnn] eius cum ea. Si obierit forte Conradus, habens filium vel filiam de filia regis Berengaria, veniat ipse filius vel filia reginae Berengariae et proles sua ad Castellam, et detur eis[ooo] regnum. Et homines patriae expectent adventum eorum, et custodiant regnum, et nulli illud tradant nisi ipsis. Et si Conradus et uxor eius Berengaria defuncti fuerint, prole utriusque superstite, si qua

[ddd] *hec* fehlt bei Lupian.

[eee] Lupian: *pertineant.* Gegen die Änderung *quo ad eum pertinet* in den Monumenta Germaniae Historica. Die Urkunden der deutschen Könige und Kaiser, Bd. 10, 1-5: Die Urkunden Friedrichs I., bearb. von Heinrich Appelt, Hannover 1975-90 spricht zunächst das unten dreimal vorkommende *quae ad nos, ad eos, ad eum pertinent.*

[fff] Lupian: *mos.*

[ggg] Lupian: *debebant.*

[hhh] Lupian: *veniant.*

[iii] Bei Lupian fehlt *Conrado.*

[jjj] Lupian: *adducat.*

[kkk] Lupian: *habuerit et detur ei.*

[lll] Lupian: *habuerit.*

[mmm] Lupian: *potuerit.*

[nnn] Lupian: *et ipsi Conrado viro.*

[ooo] Lupian: *ei.*

fuerit, detur ei[ppp] regnum. Et ego Fredericus, supra nominatus Romanorum imperator, promitto et convenio, quod omnia prescripta pacta et condiciones, quae me contingunt et filium meum Conradum, et ad nos pertinent, servabo[qqq] bona fide et sine omni fraude et dolo, et faciam teneri et fideliter observari. Et ego Henricus rex, filius imperatoris, promitto et convenio, quod omnia praescripta pacta faciam observari a fratre meo Conrado, quecunque patrem meum et fratrem contingunt, et ad eos[rrr] pertinent observanda. Et ego predictus rex Alfonsus promitto et teneor sacramento, quod homines meo mandato in anima mea fecerunt, quod praescripta, quae me contingunt, et ad me pertinent, observem[sss], et observari faciam bona fide, et sine omni fraude et dolo. Et ego sepe[ttt] dictus Conradus, filius imperatoris, concedo atque affirmo praescripta pacta omnia; et fideliter et integre omnia praedicto modo me observaturum promitto, et iuravi coram nuntiis regis Castellae. Et ego Berengaria, filia regis Castellae[uuu], similiter et[vvv] omnia illa quae de praescriptis me observanda contingunt, me observaturam[www] promitto. Nec non et ego Alienor[xxx] regina, uxor regis Castellae, mater praedictae Berengariae, promitto, quod ea, quae me contingunt, et ad me et[yyy] filiam meam pertinent, prae[zzz] posse meo faciam observari. Si forte ante adventum Conradi dominum regem, quod absit, decedere contigerit[aaaa], barones et principes regni, et potestates, et civitates, et magister Calatrabensis cum fratribus suis, et commendato[r] de Vcles[bbbb] cum fratribus suis, teneantur sacramento et promissione recipere Conradum filium imperatoris, et tradere illi praedictam filiam regis Berengariam in uxorem, et dare regnum ipsi uxori eius, et Conrado cum ea. Et archiepiscopus[cccc] et episcopi teneantur regnum interdicere, et contradicentium personas excommunicare; dominusque[dddd] Toletanus archiepiscopus et Hispaniarum primas teneatur ad hoc in ea obedientia quam promisit domino pape, et suffraganei eius in ea obedientia quam ei debent.

[ppp] Bei Lupian fehlt: *ei.*
[qqq] Lupian: *servem.*
[rrr] Lupian: *eum.*
[sss] Lupian: *observent.*
[ttt] Lupian: *supradictus.*
[uuu] Bei Lupian fehlt: *Et ego* bis *Castellae.*
[vvv] Bei Lupian fehlt: *et.*
[www] Lupian: *obs-um.*
[xxx] Lupian: *Alionor.*
[yyy] Lupian: *et ad.*
[zzz] Lupian: *pro.*
[aaaa] Lupian: *contingerit.*
[bbbb] Lupian: *commendator Ucles.*
[cccc] Lupian: *a-pi.*
[dddd] Lupian: *dominus quidem.*

Martinus Burgensis episcopus teneatur obedientia quam debet domino pape. Rodericus[eeee] Calagurritanus episcopus teneatur obedientia quam debet domino suo metropolitano. Dominicus Abulensis episcopus teneatur obediencia quam debet domino suo metropolitano.

 Hec sunt nomina principum et nobilium qui sacramenta[ffff] praestiterunt: comes Petrus, comes Ferrandus, Didacus Gemenez[gggg], Didacus filius comitis Lupi[hhhh], Petrus Ferrandi, Rodericus Guterri[iiii] senescalus regis, Ordonius Garsiae[jjjj], Albarus Roderici de Masella[kkkk][20], Petrus Roderici de Guzman, Lupus Didaci merinus[llll] regis, Lupus Didaci de Mena, Gundisalbus[mmmm] Ferrandi potestas, Ferrandus Martini. Hec sunt nomina civitatum et villarum quorum maiores iuraverunt: Toletum, Concha, Opte, Guadalfaxara, Fita, Talamanca[nnnn], Vceda, Buytrago, Madrit, Escalona, Macheda, Talabera[21], Placencia, Turgelium[oooo]; citra Alpes vero, Abula, Secobia, Archalum, Medina de[pppp] Campo, Vlmetum[qqqq], Coca, Portellum, Collar, Petrac,a, Fonte domna[rrrr], Septempu-

[eeee]Sota unrichtig *Podericus.*

[ffff]Lupian: *s-um.*

[gggg]Lupian: *Xemenez.*

[hhhh]Lupian: *Lopi.*

[iiii]Lupian: *Guterrii.*

[jjjj]Lupian: *Garciae.*

[kkkk]*Manxilla*

[llll]Von Pertz in den Monumenta Germaniae Historica. Die Urkunden der deutschen Könige und Kaiser, Bd. 10, 1-5: Die Urkunden Friedrichs I., bearb. von Heinrich Appelt, Hannover 1975-90 richtig für *maiorinus* erklärt, aber dieser ist nicht der *maior domus*, wie schon aus einer Vergleichung der weiteren Urkunde bei Sota und Lupian aus dieser Zeit hervorgeht, in welchen der *maior domus curiae regis* (und zwar 1180 und 1190 in der Person des *Rodericus Guterri, senescalus regis* der vorliegenden Urkunde) neben dem *maiorinus* (1180 und 1194 in der Person des *Lupus Didaci*) vorkommt. Über den *maiorinus regis*, den höchsten Richter des Königs, vgl. u.a. Joaquim de Santa Rosa de Viterbo: Elucidario das palavras, termos e frases que em Portugal antigamente se usaram e que hoje regularmente se ignoram: obra indispensavel para entender sem erro os ducomentos mais raros e preciosos que entre nós se conservam,, Bd. 2, unter *meirinho* und *maiorino.*

[mmmmm]Lupian: *Gundisalvus.*

[nnnn]Lupian hat unrichtig *Salamanca.*

[oooo]Lupian: *Maqueda, Talavera, Plasencia, Truxillo.*

[pppp]Lupian: *Secovia* und richtig: *Arevalum*, dann: *del.*

[qqqq]Lupian: *Olmetum.*

[rrrr]Lupian: *Fontedonnas.*

[20]Eventuell Mansilla de la Sierra, La Rioja, Spanien.

[21]In der Provinz Toledo, vielleicht Talavera de la Reina, Kastilien-La Mancha, Spanien.

blica, Aelon[ssss] Maderolo, sanctus Estefanus[tttt], Oxoma[22], Caracena, Atencia, Segontum, Medina Celi, Vellanga, Almaçanum[uuuu], Soria, Agripennis[23], Farica[24]; citra Dorium[vvvv] vero, Valisoletum, Palantia, Lucronium[wwww], Calagurri, Arnetum, Oterium de Sellis[xxxx], Septimanca, Turris de Lobaton, Mons letus[yyyy], Fons purus, sanctus Facundus, Zeya[zzzz].

 Facta charta anno dominicae incarnationis MCLXXXVIII., indictione sexta[aaaaa].

 Data apud Saligestad, per manum Ruduolphi, imperatoris aulae protonotarii[bbbbb], presente Iohanne[ccccc] imperialis aulae c*h*ancellario[ddddd], nono kalendas Maii, era MCCXXVI.[25] feliciter. Amen.

—

Der Textabdruck folgt Francisco de Sota: Chronica de los principes de Asturias y Cantabria, Madrid 1681, im Apendice de Escrituras, Escritura 47, S. 678 ff., und vergleicht diesen Textabdruck mit dem bei Marques de Mondexar : Memorias historicas de la vida y acciones del rey Don Alonso el Noble, Octavo del nombre, hrsg. Von Francisco Cerdá y Rico, Madrid 1783 (Coleccion de las cronicas y memorias de los reges de Castilla, 3), S. 34 ff., im Apendice unter Nr. 2 enthaltenen Text von Antonio de Lupian Zapata: *Tratado apologetico en defensa de la mayoria de la reyna don a Berenguela.*

 Sota schöpft nach dem Eingang zum Apendice seine Urkunden aus den Originalquellen der Benediktiner Archive in Leon und Altkastilien. Lupian gibt an, dass die Urkunde im Archiv des Grafen von Mora aufgefunden und von dem Grafen von Torres Vedras in dem Apendice zu seinen Relaciones genealógicas, Escritura 99, S. 50, herausgegeben worden sei, wozu die Herausgeber bemerken, dass diese Relaciones keine anderen seien, als eben die des Suárez de Alarcón, übrigens der Text bei Lupian, der seine Quelle nicht nenne, unter den drei erwähnten Abdrücken jedenfalls der verdorbenste

[ssss]Lupian: *Ailon.*
[tttt]Lupian: *Stephanus.*
[uuuu]Lupian: *Atienza, Segoncia, M. Selexs, Berlanga, Almazan.*
[vvvv]Sota verdorben *contradorium.*
[wwww]Lupian: *Vallisoletum, Palentia, Lucronio*, bei Sota verschrieben *Lueronium.*
[xxxx]Lupian: *Cellis.*
[yyyy]Lupian: *T. L.* ohne *de*, *M.lectus.*
[zzzz]Lupian: *Cea.*
[aaaaa]Lupian: *indictione VI*
[bbbbb]So hat Sota *Ruduolphi*, Lupian hat *Radolphi* und weiter *imperialis aulae prothonotarii.*
[ccccc]Lupian: *praesente Joanne.*
[ddddd]Lupian: *Cancellario, IX.*

[22]Osma oder Burgo de Osma, beide Kastilien-Leon, Spanien.
[23]Unermittelt.
[24]Unermittelt.
[25]Die Zahl der spanischen *aera* (1226) trifft genau mit der anderen (1188) überein.

sei. Sie haben demselben deshalb die Lesarten der beiden anderen beigefügt.

 In den MGH Constitutiones I, Nr. 319, legt Pertz ebenfalls den Abdruck bei Sota, verglichen mit dem bei Mondexar erwähnten, zugrunde. Wie bei Pertz sind einzelne Schreibweisen, die offenbar auf Rechnung des Herausgebers oder Setzers kommen, geändert worden, wie z. B. *Conr*r*adus nati*b*itas, ci*b*itas varones duc*,*em duc*,*et conc*,*epta dec*,*eserit ame*m *tan* (statt *tam*) *mit*o *consumatio* und ähnliches. Außerdem schreibt Lupian durchgängig *Federicus,* gleichmäßig *Aldefonsus* (nicht abwechselnd mit *Adef.* und *Alf.*) und *allodium.* Die übrigen ziemlich zahlreichen Leseverschiedenheiten sind hier ebenfalls besonders zusammengestellt. Wo die nachfolgenden Deutungen der deutschen Ortsnamen mit den bei Pertz gegebenen nicht übereinstimmen, ist dies bemerkt.

 Von dem originalen Chirograph findet sich die untere Hälfte, besiegelt mit der Bleibulle König Alphons VIII., im Archiv der Kathedrale zu Cuenca, Cajon 1, legajo 2, Nr. 17, die (nicht dazu gehörige) obere Hälfte, deren Siegel verloren ist, im Archiv der Kathedrale zu Burgos, Bd. 17, fol. 434. Die deutsche Gegenüberlieferung seitens des Kaisers fehlt.

Überlieferung und Publikationen

Überlieferung und Textkritik:

vgl. MGH Constitutiones I, Nr. 319; Kopien der Abschriften seit 1988 (Jb. Nr. 1922 und 2972 im Mai bzw. Aug. 1988) im HStA Stuttgart: J 303 S 617 (Burgos), J 303 S 618 (Cuenca) und J 381 Nr. 263 (Cuenca)

Editionen:

Monumenta Germaniae Historica. Georg Heinrich Pertz (Hrsg.): Leges Bd. 2: [Teil 1:] Tomi primi supplementa: Constitutiones et acta regum Germanicorum, capitularia spuria, canones ecclesiastici, bullae pontificum [1Teil 2:] Capitularia spuria, canones eccl, S. 565. Monumenta Germaniae Historica. Die Urkunden der deutschen Könige und Kaiser, Bd. 10, 1-5: Die Urkunden Friedrichs I., bearb. von Heinrich Appelt, Hannover 1975-90, S. 247–251, Nr. 970; Peter Peter Rassow: Der Prinzgemahl. Ein pactum matrimoniale aus dem Jahre 1188, Weimar 1950 (Quellen und Studien zur Verfassungsgeschichte des Deutschen Reiches in Mittelalter und Neuzeit, 8,1), S. 1 ff. (mit Faksimile des Chirographs in Cuenca).

Regesten:

Stumpf-Brentano: Reichskanzler, Bd. 2, Nr. 4490.

Weitere Angaben

Sprache:

Lateinisch

Ausstellungsort:

Seligenstadt

Ortsindex:

Agripennis
 Alba, Villafranca Montes de Oca, Kastilien-Leon, Spanien
 Almazan, Kastilien-Leon, Spanien
 Amaya, Sotresgudo, Kastilien-Leon, Spanien
 Amayuela?, Kastilien-Leon, Spanien
 Arevalo, Kastilien-Leon, Spanien
 Arlanzon, Kastilien-Leon, Spanien
 Arnedo, La Rioja, Spanien
 Astudillo, Kastilien-Leon, Spanien
 Atienza, Kastilien-La Mancha, Spanien
 Aufkirchen, Gerolfingen, AN
 Avila, Kastilien-Leon, Spanien
 Ayllon, Kastilien-Leon, Spanien
 Belinchon, Kastilien-La Mancha, Spanien
 Belorado, Kastilien-Leon, Spanien
 Berlanga, Extremadura, Spanien
 Bingen Wohnplatz (21050)
 Bingen, SIG

Bopfingen Wohnplatz (4288)
 Bopfingen, AA
 Buitrago de Lozoya, Madrid, Spanien
 Burgberg Wohnplatz (4066)
 Burgberg, Giengen an der Brenz, HDH
 Burgo de Osma, Kastilien-Leon, Spanien
 Burgos, Kastilien-Leon, Spanien
 Bönnigheim Wohnplatz (892)
 Bönnigheim, LB
 Calahorra, La Rioja, Spanien
 Calatrava, Calzada de Calatrava, Kastilien-Leon, Spanien
 Caracena, Kastilien-Leon, Spanien
 Carrion de los Condes, Kastilien-Leon, Spanien
 Castrojeriz, Kastilien-Leon, Spanien
 Cea, Kastilien-Leon, Spanien
 Cellorigo, La Rioja, Spanien
 Cerezo de Rio Tiron, Kastilien-Leon, Spanien
 Coca, Kastilien-Leon, Spanien
 Cuellar, Kastilien-Leon, Spanien
 Cuenca, Kastilien-La Mancha, Spanien
 Dinkelsbühl, AN
 Eberdingen Wohnplatz (944)
 Eberdingen, LB
 Eppingen Wohnplatz (1919)
 Eppingen, HN
 Escalona, Madrid, Spanien
 Farica
 Flein Wohnplatz (1940)
 Flein, HN
 Flochberg Wohnplatz (4291)
 Flochberg, Bopfingen, AA
 Fromista, Kastilien-Leon, Spanien
 Fuente pura?, Kastilien-Leon, Spanien
 Fuentiduena, Kastilien-Leon, Spanien
 Giengen an der Brenz Wohnplatz (4068)
 Giengen an der Brenz, HDH
 Gondelsheim Wohnplatz (5368)
 Gondelsheim, KA
 Granon, La Rioja, Spanien
 Guadalajara, Kastilien-La Mancha, Spanien
 Gundelsheim Wohnplatz (1974)
 Gundelsheim, HN
 Guzman, Pedrosa de Duero, Kastilien-Leon, Spanien
 Gögglingen Wohnplatz (16631)
 Gögglingen, Ulm, UL
 Güglingen Wohnplatz (1957)
 Güglingen, HN
 Haro, La Rioja, Spanien
 Heimerdingen Wohnplatz (908)
 Heimerdingen, Ditzingen, LB
 Heimsheim Wohnplatz (7021)
 Heimsheim, PF
 Hita, Kastilien-La Mancha, Spanien
 Huete, Kastilien-La Mancha, Spanien
 Kleinglattbach : Vaihingen an der Enz LB
 Kleinglattbach Wohnplatz (1118)
 Lauterstein Wüstung (25584)
 Lauterstein, Massenbachhausen, HN, W
 Logrono, La Rioja, Spanien
 Maderuelo, Madrid, Spanien
 Madrid, Spanien
 Magan, Kastilien-La Mancha, Spanien
 Maichingen Wohnplatz (210)
 Maichingen, Sindelfingen, BB
 Malmsheim Wohnplatz (185)
 Malmsheim, Renningen, BB
 Mansilla de la Sierra, La Rioja, Spanien
 Maqueda, Kastilien-La Mancha, Spanien
 Masella
 Medina del Campo, Kastilien-Leon, Spanien
 Medinaceli, Kastilien-Leon, Spanien
 Mena, Cabrillanes, Kastilien-Leon, Spanien
 Merchingen Wohnplatz (6213)
 Merchingen, Ravenstein, MOS
 Michelfeld Wohnplatz (3114)
 Michelfeld Wohnplatz (6652)
 Michelfeld, Angelbachtal, HD
 Michelfeld, SHA
 Monasterio del Rodilla, Kastilien-Leon, Spanien
 Mon-

tealegre del Castillo, Kastilien-La-Mancha, Spanien
 Muno, Kastilien-Leon, Spanien
 Najera, La Rioja, Spanien
 Neckarelz Wohnplatz (6091)
 Neckarelz, Mosbach, MOS
 Nordheim Wohnplatz (2147)
 Nordheim, HN
 Olmedo de Camaces, Kastilien-Leon, Spanien
 Ordejon de Abajo, Humada, Kastilien-Leon, Spanien
 Ordejon de Arriba, Humada, Kastilien-Leon, Spanien
 Osma, Kastilien-Leon, Spanien
 Palencia, Kastilien-Leon, Spanien
 Palenzuela, Kastilien-Leon, Spanien
 Pancorbo, Kastilien-Leon, Spanien
 Pazuengos, La Rioja, Spanien
 Pedraza, Fuentelsaz de Soria, Kastilien-Leon, Spanien
 Penafiel, Kastilien-Leon, Spanien
 Plasencia, Extremadura, Spanien
 Portillo, Kastilien-Leon, Spanien
 Portus sancti Anderii
 Reihen Wohnplatz (6550)
 Reihen, Sinsheim, HD
 Richen Wohnplatz (1927)
 Richen, Eppingen, HN
 Riet Wohnplatz (1124)
 Riet, Vaihingen an der Enz, LB
 Rothenburg ob der Tauber, AN
 Sahagun, Kastilien-Leon, Spanien
 San Adrian, La Rioja, Spanien
 San Esteban de Gormas, Kastilien-Leon, Spanien
 Santander, Kantabrien, Spanien
 Schwaigern Wohnplatz (2195)
 Schwaigern, HN
 Schwäbisch Gmünd Wohnplatz (4879)
 Schwäbisch Gmünd, AA
 Segovia, Kastilien-Leon, Spanien
 Seligenstadt, Prosselsheim, WÜ
 Sepulveda, Kastilien-Leon, Spanien
 Siguenza, Kastilien-La-Mancha, Spanien
 Simancas, Kastilien-Leon, Spanien
 Sontheim Wohnplatz (1782)
 Sontheim, Heilbronn, HN
 Soria, Kastilien-Leon, Spanien
 Talamanca, Madrid, Spanien
 Talavera de la Reina, Kastilien-La Mancha, Spanien
 Tobia, La Rioja, Spanien
 Toledo, Kastilien-La Mancha, Spanien
 Tordesillas, Kastilien-Leon, Spanien
 Torrelobaton, Kastilien-Leon, Spanien
 Trujillo, Extremadura, Spanien
 Uceda, Kastilien-La Mancha, Spanien
 Ucles, Kastilien-La Mancha, Spanien
 Urbel del Castillo, Kastilien-Leon, Spanien
 Valladolid, Kastilien-Leon, Spanien
 Vellberg Wohnplatz (3467)
 Vellberg, SHA
 Villafranca Montes de Oca, Kastilien-Leon, Spanien
 Villarroel?, Kastilien-Leon, Spanien
 Virnsberg, Flachslanden, AN
 Waldhausen Wohnplatz (5158)
 Waldhausen, Aalen, AA
 Wallerstein, DON
 Weiler an der Zaber Wohnplatz (2171)
 Weiler an der Zaber, Pfaffenhofen, HN
 Weinsberg Wohnplatz (2238)
 Weinsberg, HN
 Weißenburg in Bayern, WUG
 Wildberg Wohnplatz (6963)
 Wildberg, CW
 Wülzburg, Weißenburg in Bayern, WUG
 Würzburg, WÜ